

# TALES OF SENDEBAR

משלי סנדבר

*an Edition and Translation of  
the Hebrew Version of the*

SEVEN SAGES

*Based on Unpublished Manuscripts*

by

MORRIS EPSTEIN



*The Jewish Publication Society of America*

PHILADELPHIA

5727 - 1967

## CONTENTS

Preface . . . . .	i
Illustrations . . . . .	vii
Abbreviations . . . . .	viii

### INTRODUCTION

1. The <i>Book of Sindibad</i> and the <i>Seven Sages</i> . . . . .	3
2. The Date and Source of <i>Mishle Sendebar</i> . . . . .	12
3. <i>Mishle Sendebar</i> and the Other Eastern Versions . . . . .	19
4. The Three New Stories in <i>Mishle Sendebar</i> . . . . .	22
5. A Hypothesis . . . . .	31
6. Text and Arrangement . . . . .	38

### MISHLE SENDEBAR: TEXT AND VARIANTS, NOTES AND ENGLISH TRANSLATION. . . . . 43

Leo . . . . .	93
Avis . . . . .	103
Lavator . . . . .	113
Turtures . . . . .	117
Catula . . . . .	123
Striga et Fons . . . . .	143
Canis . . . . .	165
Pallium . . . . .	169
Simia . . . . .	179
Panes . . . . .	189
Zuchara . . . . .	197
Aper . . . . .	205

## CONTENTS-CONTINUED

Balneator . . . . .	209
Gladius . . . . .	219
Absalom Rebellus . . . . .	229
Absalom Mortuus . . . . .	233
Nomina . . . . .	239
Iuvenis Femina . . . . .	247
Jusjurandum . . . . .	251
Fur et Luna . . . . .	261
Ingenia . . . . .	275
Vulpes . . . . .	289
Gibbosi . . . . .	301
Senex Caecus . . . . .	309
APPENDICES	
A. The Eastern Versions . . . . .	329
B. The <i>Seven Sages</i> in Europe . . . . .	333
C. The Manuscripts, Printed Editions, and Translations of <i>Mishle Sendebar</i> . . . . .	340
D. Authorship of <i>Mishle Sendebar</i> . . . . .	363
E. The Names of the Sages. . . . .	370
F. Fur et Luna: A Comparison . . . . .	372
G. Table of Stories and Their Order . . . . .	374
NOTES . . . . .	375
GLOSSARY OF TERMS. . . . .	399
BIBLIOGRAPHY . . . . .	401